SIST

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 8848:2017

01-oktober-2017

Nadomešča:
SIST EN 28848:2000
SIST EN 28848:2000/A1:2001

Mala plovila - Daljinski sistemi krmiljenja (ISO 8848:1990)

Small craft - Remote steering systems (ISO 8848:1990)

Kleine Wasserfahrzeuge - Steueranlagen (ISO 8848:1990)

Navires de plaisance - Appareils à gouverner commandés à distance (ISO 8848:1990)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 8848:2017

ICS:

47.020.70	Navigacijska in krmilna oprema	Navigation and control equipment
47.080	Čolni	Small craft

SIST EN ISO 8848:2017 **en,fr,de**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 8848

August 2017

ICS 47.080

Supersedes EN 28848:1993

English Version

Small craft - Remote steering systems (ISO 8848:1990)

Navires de plaisance - Appareils à gouverner commandés à distance (ISO 8848:1990)

Kleine Wasserfahrzeuge - Steueranlagen (ISO 8848:1990)

This European Standard was approved by CEN on 23 July 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. EN ISO 8848:2017 E

Contents

Page

European foreword

The text of ISO 8848:1990 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 “Small craft” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 8848:2017.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 28848:1993.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 8848:1990 has been approved by CEN as EN ISO 8848:2017 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2013/53/EU

This European standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one member state, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 2013/53/EU

Clauses/subclauses of this European Standard	Essential requirements (ERs) of EU Directive 2013/53/EU	Qualifying remarks/Notes
All clauses	Annex I.A.5.4.1 – Steering, General	This scope of this standard does not address the requirements for hydraulic systems and electrical/electronic control systems which are covered elsewhere. Remote steering systems for mini jet boats weighing less than 1000 kg are specifically addressed by EN ISO 15652:2005. Remote steering systems for single outboard motors of 15 kW to 40 kW power are specifically addressed by EN 29775:1993/A1:2000
Clause 5.4	Annex 1.A.2.5 – Owner's Manual	The maximum recommended steering wheel diameter and deepest dish for the remote steering system included in the installation instructions should also be included in the Owner's Manual to ensure the owner does not exceed the axial and tangential loads.
All Clauses	Annex II, Components of watercraft (3) -Steering wheels, steering mechanisms and cable assemblies.	In respect of remote push-pull cable steering systems and their major component items, used with single and twin outboard motors of over 15 kW power, and all inboard motors, inboard motor-outdrives, and waterjet drives.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 8848

First edition
1990-12-15

Small craft — Remote steering systems

Navires de plaisance — Appareils à gouverner commandés à distance

Reference number
ISO 8848:1990(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 8848 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

NOTE 1 This International Standard specifies requirements and test methods for remote steering systems as cited in clause 1. More specialized requirements for such steering systems to be applied to simple outboard motors of 15 kW to 40 kW power are given in a parallel document, ISO 9775, *Small craft — Remote steering systems for single outboard motors of* 15 kW *to* 40 kW *power*.

International Organization for Standardization
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland

Small craft — Remote steering systems

1 Scope

This International Standard specifies requirements and test methods for remote push-pull cable steering systems and their major component items, used for small craft with single and twin installations of outboard motors of over 15 kW power, and all inboard motors, inboard motor-outdrives, and water-jet drives.

2 Definitions

For the purposes of this International Standard, the following definitions apply.

2.1 steering system: Assembly including all components necessary to transmit remote manual effort to the rudder, outboard motor, inboard-outdrive or water-jet drive.

2.2 boat-mounted steering system: System in which an output ram guide tube is secured to the boat.

2.3 motor-mounted steering system: System in which an output ram guide tube is secured to the engine.

2.4 drag link: Device in a motor-mounted steering system by which the linear force of the output ram is transmitted to the motor steering arm.

2.5 helm: Mechanism, exclusive of a steering-wheel or other means for manual application of controlling force, by which controlling force is fed into a steering system cable or other force-transmission means.

2.6 minimum retained system performance: System capability after test(s) such that at least 90 % of the steering arc normally available each side of the mid-position may be obtained by exertion of no more than 27 N·m of torque at the helm, through the wheel or other normal control.

This criterion does not define steering system performance while a boat is underway but is intended to provide quantitative limits for design and test purposes.

3 General requirements

3.1 When steering systems are factory-installed in the boat, the complete system shall be supplied. In outboard motor-boats, the system shall be supplied complete to the interface point at the ram output end as shown in figure 1.